

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ЦЕНТРАЛЬНОУКРАЇНСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ ПЕДАГОГІЧНИЙ
УНІВЕРСИТЕТ
ІМЕНІ ВОЛОДИМИРА ВИННИЧЕНКА**

**Факультет української філології, іноземних мов та соціальних
комунікацій**

Згідно рішення вченої ради університету від 28.11.2022 (протокол № 6) назву ЗВО змінено на
Центральноукраїнський державний університет імені Володимира Винниченка та введено в дію наказом № 208-ун від
28.11.2022

**ОСВІТНЬО-ПРОФЕСІЙНА ПРОГРАМА
“ФІЛОЛОГІЯ (ПРИКЛАДНА ЛІНГВІСТИКА (АНГЛІЙСЬКА МОВА) І
ГЕРМАНСЬКІ МОВИ ТА ЛІТЕРАТУРИ (ПЕРЕКЛАД АНГЛІЙСЬКА МОВА
ВКЛЮЧНО))”**

Рівень вищої освіти: перший (бакалаврський)

Ступінь вищої освіти: бакалавр

Галузь знань: 03 Гуманітарні науки

Спеціальність: 035 Філологія

Спеціалізація: 035.10 Прикладна лінгвістика

Кваліфікація: Бакалавр філології за спеціалізацією 035.10 Прикладна лінгвістика

**ЗАТВЕРДЖЕНО ВЧЕНОЮ РАДОЮ
ЦДПУ ім. В. Винниченка**

Голова вченої ради

Соболь Є. Ю.

(протокол № 8 від 28 грудня 2021 р.)

Надано чинності

та введено в дію з 01.09.2022 р.

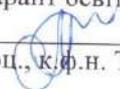
Наказом ЦДПУ ім. В. Винниченка
№ 204/2-ун від 30 грудня 2021 р.

ЛИСТ ПОГОДЖЕННЯ
Освітньо-професійної програми
“ФІЛОЛОГІЯ (ПРИКЛАДНА ЛІНГВІСТИКА (АНГЛІЙСЬКА МОВА) І
ГЕРМАНСЬКІ МОВИ ТА ЛІТЕРАТУРИ (ПЕРЕКЛАД
АНГЛІЙСЬКА МОВА ВКЛЮЧНО))”

Рівень вищої освіти: перший (бакалаврський)
Ступінь вищої освіти: бакалавр
Галузь знань: 03 Гуманітарні науки
Спеціальність: 035 Філологія
Спеціалізація: 035.10 Прикладна лінгвістика
Кваліфікація: Бакалавр філології за спеціалізацією 035.10 Прикладна лінгвістика

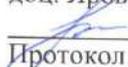
РОЗРОБЛЕНО

проектною групою кафедри
перекладу,
прикладної та загальної
лінгвістики
Гарант освітньо-професійної програми


доц., к.ф.н. Тарнавська М.М.

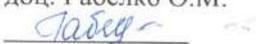
СХВАЛЕНО

на засіданні кафедри перекладу,
прикладної та загальної
лінгвістики
Завідувач кафедри
доц. Ярова Л.О.


Протокол № 5 від 24 грудня 2021р.

ПОГОДЖЕНО

Вченою радою факультету
української філології, іноземних мов
та соціальних комунікацій
Протокол № 3/1 від 27 грудня 2021р.
Голова вченої ради
доц. Габелко О.М.



ПЕРЕДМОВА

Освітньо-професійна програма “ФІЛОЛОГІЯ (ПРИКЛАДНА ЛІНГВІСТИКА (АНГЛІЙСЬКА МОВА) І ГЕРМАНСЬКІ МОВИ ТА ЛІТЕРАТУРИ (ПЕРЕКЛАД АНГЛІЙСЬКА МОВА ВКЛЮЧНО))” першого (бакалаврського) рівня вищої освіти за спеціалізацією 035.10 Прикладна лінгвістика (далі – ОП).

Враховуючи специфіку підготовки здобувачів освіти до працевлаштування, ОП розроблена з урахуванням вимог:

- Законів України «Про освіту» та «Про вищу освіту», постанови Кабінету Міністрів України «Про затвердження Національної рамки кваліфікацій».
- Стандарту вищої освіти першого(бакалаврського) рівня, галузь знань 03 Гуманітарні науки, спеціальність 035 «Філологія». Затверджено та введено в дію наказом Міністерства освіти і науки України від 20.06.2019 р. № 869.

Змінено та доповнено робочою групою у складі:

1. **Тарнавська Марина Миколаївна** – керівник робочої групи, кандидат філологічних наук, 10.01.06 – теорія літератури, доцент кафедри перекладу, прикладної та загальної лінгвістики, доцент кафедри перекладу, прикладної та загальної лінгвістики (гарант ОП);
2. **Бондаренко Олександр Сергійович** – член робочої групи, кандидат філологічних наук, 10.02.17 – порівняльно-історичне і типологічне мовознавство, доцент кафедри перекладу та загального мовознавства, доцент кафедри перекладу, прикладної та загальної лінгвістики
3. **Лелека Тетяна Олександрівна** – член робочої групи, кандидат філологічних наук, 10.02.15 – загальне мовознавство, доцент кафедри перекладу, прикладної та загальної лінгвістики, доцент кафедри перекладу, прикладної та загальної лінгвістики

РЕЦЕНЗІЇ-ВІДГУКИ ЗОВНІШНІХ СТЕЙКХОЛДЕРІВ:

1. ПАТ «НВП «Радій» (генеральний директор Сіора О.А.).
2. ТОВ «Три Стар» (керівник Кривко С.Є.).
3. ТОВ "ОНІКС-СИСТЕМЗ" (керівник Холін С.В.).

(рецензії-відгуки зовнішніх стейкхолдерів додаються).

**І. Профіль освітньої програми зі спеціальності 035 Філологія 035.10
Прикладна лінгвістика**

1 – Загальна інформація	
Повна назва закладу вищої освіти та структурного підрозділу	Центральноукраїнський державний університет імені Володимира Винниченка. Факультет української філології, іноземних мов та соціальних комунікацій. Кафедра перекладу, прикладної та загальної лінгвістики
Освітня кваліфікація	Бакалавр філології за спеціалізацією 035.10 Прикладна лінгвістика
Кваліфікація в дипломі	Ступінь вищої освіти: Бакалавр Спеціальність: 035 Філологія Спеціалізація: 035.10 Прикладна лінгвістика. Освітня програма «Філологія (Прикладна лінгвістика (англійська мова) і Германські мови та літератури (переклад англійська мова включно))»
Кваліфікація(-ї) професійна(-і)	-
Офіційна назва освітньої програми	Освітньо-професійна програма першого (бакалаврського) рівня вищої освіти ОПП «Філологія (Прикладна лінгвістика (англійська мова) і Германські мови та літератури (переклад англійська мова включно))»
Форма здобуття освіти	Інституційна (очна (денна))
Тип диплому, обсяг програми, термін навчання	Диплом бакалавра, 240 кредитів ЄКТС, термін навчання 3 роки 10 місяців
Наявність акредитації	Сертифікат про акредитацію спеціальності УД 12017259, дійсний до 01.07.2025
Цикл/рівень	НРК України – 6 рівень, FQ-EHEA – перший цикл, EQF-LLL – 6 рівень
Передумови	Наявність повної загальної середньої освіти (профільної середньої освіти), або освітньо-кваліфікаційного рівня молодшого спеціаліста, або освітньо-професійного ступеня фахового молодшого бакалавра, або освітнього ступеня молодшого бакалавра, або особи, які здобули раніше такий самий або вищий ступінь (рівень) вищої освіти або здобувають його не менше одного року
Мова викладання	Українська та англійська мови.
Термін дії освітньої програми	До повного завершення періоду навчання або наступного оновлення освітньої програми

Інтернет-адреса постійного розміщення опису освітньої програми	https://shorturl.cusu.edu.ua/1rl
---	---

2 – Мета освітньо-професійної програми освітньої діяльності

Метою освітньо-професійної програми «Прикладна лінгвістика» є сприяння модернізації українського суспільства через підготовку конкурентоздатних, соціально відповідальних фахівців у галузі прикладної лінгвістики та перекладу, здатних ефективно функціонувати у глобальному інформаційному середовищі, здійснювати професійну діяльність відповідно до сучасних вимог європейського освітнього простору, впроваджувати інноваційні лінгвістичні рішення, зберігаючи при цьому національну ідентичність і культурну спадщину.

Програма спрямована на формування висококваліфікованих фахівців, які володіють глибокими знаннями, вміннями та практичними навичками у сфері перекладу, мовного аналізу, інформаційних технологій і міжкультурної комунікації. Освітній процес забезпечує підготовку бакалаврів філології за спеціалізацією 035.10 «Прикладна лінгвістика» в межах ОПІ «Філологія (Прикладна лінгвістика (англійська мова) і Германські мови та літератури (переклад, англійська мова включно))», ґрунтуючись на системі інтегральної, загальних і спеціальних фахових компетентностей.

Програма відповідає місії університету, що полягає у формуванні інтелектуального, соціального й духовного капіталу суспільства, готового до викликів майбутнього, а також спрямована на реалізацію стратегічної мети – підготовку фахівців, здатних жити, працювати й творити в умовах глобалізації, бути активними громадянами України та світу.

Програма інтегрує освітній, науковий та виховний компоненти діяльності університету, сприяючи: забезпеченню якості мовної та перекладацької освіти згідно з державними стандартами і сучасними освітніми технологіями; розвитку наукового мислення, дослідницьких навичок і залученню студентів до участі в інноваційних лінгвістичних проектах; формуванню морально зрілої, соціально активної, культурно освіченої особистості.

3 – Характеристика освітньо-професійної програми освітньої діяльності

Предметна область (галузь знань, спеціальність, спеціалізація)	Рівень вищої освіти: Перший (бакалаврський) Ступінь вищої освіти: Бакалавр Галузь знань: 03 Гуманітарні науки Спеціальність: 035 Філологія Спеціалізація: 035.10 Прикладна лінгвістика
Опис предметної області	Об'єктами вивчення та професійної діяльності бакалавра філології є мова(и) (в теоретичному / практичному, синхронному / діахронному, діалектологічному, стилістичному, соціокультурному та інших аспектах); література й усна народна творчість; жанрово-стильові різновиди текстів; переклад; міжособистісна, міжкультурна та масова комунікація в усній і письмовій формі. Цілі навчання – підготовка фахівців, здатних розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології, що характеризуються комплексністю та невизначеністю умов, а саме в діяльності, пов'язаній з аналізом, творенням (зокрема перекладом) і оцінюванням письмових та усних текстів різних жанрів і стилів,

	<p>організацією успішної комунікації різними мовами.</p> <p>Теоретичний зміст предметної галузі становить система базових наукових теорій, концепцій, принципів, категорій, методів і понять філології.</p> <p>Методи, методики та технології: загальнонаукові та спеціальні філологічні методи аналізу лінгвістичних одиниць, методи і методики дослідження мови і літератури, інформаційно-комунікаційні технології.</p> <p>Інструменти та обладнання: сучасне обладнання та устаткування для досліджень з предметів філологічного циклу, локальна мережа з виходом у глобальну мережу Internet, мультимедійне обладнання; навчальна платформа Moodle; програмне забезпечення для організації онлайн навчання Google Workspace for Education, Microsoft Office 365 для організації освітнього процесу; використання баз інших установ для проведення навчальних практик і виробничої практики</p>
<p>Орієнтація освітньої програми</p>	<p>Освітньо-професійна програма спрямована на оволодіння фундаментальними знаннями у сфері прикладної лінгвістики та перекладу, а також на підготовку майбутніх фахівців до професійної діяльності у галузях мовного аналізу, міжкультурної комунікації, лінгвістичного забезпечення цифрових технологій та перекладацької практики. Зокрема, акцент робиться на набутті фахових компетентностей перекладача, мовного аналітика та користувача лінгвістичних інформаційних систем.</p> <p>Освітні компоненти програми базуються на загальновизнаних теоретичних засадах сучасного мовознавства, лінгвістичних та філологічних наук, перекладознавства, інформаційних технологій у лінгвістиці, а також на результатах актуальних досліджень у відповідних галузях. Водночас вагома частина освітніх компонентів має практико-орієнтований характер і спрямована на формування готовності до вирішення реальних професійних завдань у сфері перекладу, мовної експертизи та прикладного використання мови в інформаційному суспільстві.</p>
<p>Основний фокус освітньої програми та спеціалізації</p>	<p>Спеціальна освіта з лінгвістики та перекладознавства з основним акцентом на підготовку висококваліфікованих кадрів, які б мали сформовані загальні та фахові компетентності для виконання професійних завдань освітнього та інноваційного характеру в галузі лінгвістики та перекладознавства. Підготовка за спеціалізацією 035.10 Прикладна лінгвістика.</p> <p>Дисципліни ОК та ВК забезпечують поглиблене вивчення англійської мови та підготовку спеціаліста з прикладної лінгвістики, який може виконувати прикладні лінгвістичні завдання, як от переклад, у тому числі автоматизований переклад, автоматизована обробка тексту, тощо.</p> <p>Ключові слова: англійська мова, переклад, прикладна лінгвістика, автоматизований переклад, автоматизована обробка тексту.</p>

Особливості програми

Професійна спрямованість

Дисципліни освітнього компоненту програми забезпечують фахову підготовку спеціалістів у сфері прикладної лінгвістики, зокрема перекладу, які здатні надавати широкий спектр лінгвістичних послуг відповідно до потреб сучасного ринку. Програма охоплює підготовку з письмового та усного перекладу, постредагування машинного перекладу, управління термінологією, лінгвістичної експертизи та керування перекладацькими проєктами з використанням інструментів комп'ютерної лінгвістики.

Інноваційно-технологічна спрямованість

Програма готує спеціалістів, які впевнено використовують сучасні цифрові інструменти та програмне забезпечення (CAT-tools, засоби корпусної лінгвістики, автоматизовані системи перекладу, штучний інтелект у мовній обробці) на всіх етапах створення лінгвістичного продукту, що є ключовою вимогою до перекладача нового покоління.

Співпраця з практиками та роботодавцями

До реалізації освітнього процесу залучаються представники професійної спільноти, практикуючі перекладачі, редактори, спеціалісти з мовних технологій, що забезпечує безпосередній зв'язок із ринком праці. Гостьові лекції, тренінги, консультації та експертна участь стейкхолдерів сприяють формуванню професійних навичок, орієнтованих на реальні вимоги галузі.

Практично орієнтований підхід

Програма передбачає проходження двох обов'язкових практик: загальної та галузевої, що дозволяє студентам застосувати набуті знання в реальному професійному середовищі, закріпити практичні навички та налагодити контакти з потенційними роботодавцями.

Унікальність освітньо-професійної програми полягає у поєднанні класичної мовної освіти з інтенсивною цифрово-технологічною підготовкою. Програма забезпечує ґрунтовну та всебічну перекладацьку освіту, що охоплює як традиційний письмовий переклад (зокрема науково-технічного спрямування), так і сучасні підходи до автоматизованого перекладу, постредагування машинного перекладу, локалізації та використання систем автоматизації перекладацької діяльності.

Ключовим освітнім компонентом програми є дисципліна «Інформатика для лінгвістів», розроблена з урахуванням потреб студентів із філологічною базою та побудована на унікальній циклічній структурі. Вона формує навички програмування, необхідні для комп'ютерної обробки текстів, супроводу лінгвістичних програм та веб-розробки, значно розширюючи професійні перспективи випускників. Програма також містить компоненти, присвячені корпусній лінгвістиці, роботі з частотними словниками, шифруванню,

	<p>токенізації, лематизації, тегуванню частин мови, визначенню тональності текстів, що дозволяє студентам оволодіти сучасними інструментами мовного аналізу. Такий міждисциплінарний підхід готує конкурентоспроможного фахівця, здатного ефективно працювати в галузі перекладу, мовних технологій, інтелектуального аналізу текстів та автоматизації мовних процесів.</p>
--	---

4 – Придатність випусників до працевлаштування та подальшого навчання	
Придатність до працевлаштування	Бакалавр-філолог може працювати в науковій, літературно-видавничій та лінгвістичній галузях; у друкованих та електронних ЗМІ, PR-технологіях; у різноманітних установах, закладах та спілках гуманітарного спрямування тощо, зокрема, бакалавр-філолог може виконувати обов'язки перекладача, перекладача технічної літератури, редактора; може працювати як філолог-дослідник та лінгвіст.
Академічні права випусників	Мають право продовжити навчання на другому (магістерському) рівні вищої освіти / сьомому кваліфікаційному рівні Національної рамки кваліфікації
5 – Викладання та оцінювання	
Викладання та навчання	<p>Студентоцентроване навчання, самонавчання, проблемно-орієнтоване навчання, розвивальне навчання, практико-орієнтоване навчання через лабораторний практикум, навчання на основі досліджень, диференційоване навчання, технології інтенсифікації та індивідуалізації навчання, інформаційні технології, технології розвивального навчання, кредитно-трансферна система організації навчання, дистанційне та електронне навчання на платформі Moodle та платформі Google Workspace for Education.</p> <p>Дистанційна комунікація учасників освітнього процесу може здійснюватися через засоби комунікації, вбудовані до системи управління навчанням (LMS), електронну пошту, месенджери (Viber, Telegram та ін.), відеоконференції (MS Teams, ZOOM, Google Meet, Skype та ін.), форуми, чати, сервіси Google Workspace for Education тощо.</p> <p>Викладання проводиться у вигляді: лекції, семінарів, практичних занять, лабораторних занять, самостійного навчання, консультації з викладачами тощо</p>

Оцінювання	<p>Оцінювання навчальних досягнень здійснюється за 100- бальною (рейтинговою) шкалою ЄКТС (ECTS), національною 4-х бальною шкалою («відмінно», «добре», «задовільно», «незадовільно») і вербальною («зараховано», «незараховано») системами.</p> <p>Форми оцінювання: усна (опитування), письмова (есе, тестування в тому числі на платформах Moodle GoogleWorkspace for Education, контрольні роботи), колоквіуми; презентація наукової роботи; захист курсових робіт, заліки, екзамени, атестаційний екзамен, комбінована (звіти про результати виробничої практики і їх захист, презентації, портфоліо); визнання результатів навчання студентів у системі неформальної освіти</p> <p>Види оцінювання: попереднє, поточне, тематичне, підсумкове (семестрові екзамени), заключне (атестація).</p> <p>Атестація здобувачів вищої освіти здійснюється у формі атестаційного екзамену, мета якого - встановлення освітньої та професійної кваліфікації; включає завдання для визначення результатів навчання з філологічних, перекладацьких дисциплін, дисциплін з інформаційно-комунікативних технологій.</p>
6 – Обсяг кредитів ЄКТС, необхідний для здобуття відповідного ступеня вищої освіти	
Обсяг освітньої програми у ЄКТС	<p>На базі повної загальної середньої освіти обсяг освітньої програми становить 240 кредитів ЄКТС, термін навчання 3 роки 10 місяців.</p> <p>Програма складається з двох компонентів: обов’язкового (ОК) та вибіркового (ВК).</p> <p>Обсяг обов’язкових ОК – 180 кредитів ЄКТС, у т.ч. загальна підготовка становить 24 кредити ЄКТС, професійна 156 кредитів ЄКТС. Обсяг ВК – 60 кредитів ЄКТС.</p>
7 – Програмні компетентності	
Інтегральна компетентність	<p>I Здатність розв’язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології (лінгвістики, літературознавства, фольклористики, перекладу) в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає застосування теорій та методів філологічної науки і характеризується комплексністю та невизначеністю умов.</p>

Загальні компетентності	<p>ЗК 1. Здатність реалізувати свої права і обов'язки як члена суспільства, усвідомлювати цінності громадянського (вільного, демократичного) суспільства та необхідність його сталого розвитку, верховенства права, прав і свобод людини і громадянина в Україні.</p> <p>ЗК 2. Здатність зберігати та примножувати моральні, культурні, наукові цінності і досягнення суспільства на основі розуміння історії та закономірностей розвитку предметної області, її місця у загальній системі знань про природу і суспільство та у розвитку суспільства, техніки і технологій, використовувати різні види та форми рухової активності для активного відпочинку та ведення здорового способу життя.</p> <p>ЗК 3. Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово.</p> <p>ЗК 4. Здатність бути критичним і самокритичним.</p> <p>ЗК 5. Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями.</p> <p>ЗК 6. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.</p> <p>ЗК 7. Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.</p> <p>ЗК 8. Здатність працювати в команді та автономно.</p> <p>ЗК 9. Здатність спілкуватися іноземною мовою.</p> <p>ЗК 10. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.</p> <p>ЗК 11. Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.</p> <p>ЗК 12. Здатність до використання інформаційних і комунікаційних технологій.</p> <p>ЗК 13. Здатність проведення досліджень на належному рівні.</p>
--------------------------------	--

**Предметні
(спеціальні фахові)
компетентності**

- ФК 1.** Усвідомлення структури філологічної науки та її теоретичних основ.
- ФК 2.** Здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні.
- ФК 3.** Здатність використовувати в професійній діяльності знання з теорії та історії мов, що вивчаються.
- ФК 4.** Здатність аналізувати діалектні та соціальні різновиди мов, що вивчаються, описувати соціолінгвальну ситуацію.
- ФК 5.** Здатність використовувати в професійній діяльності системні знання про основні періоди розвитку літератури, що вивчається, від давнини до XXI століття, еволюцію напрямів, жанрів і стилів, чільних представників та художні явища, а також знання про тенденції розвитку світового літературного процесу та української літератури.
- ФК 6.** Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати мови, що вивчаються, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.
- ФК 7.** Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних, літературних, фольклорних фактів, інтерпретації та перекладу тексту.
- ФК 8.** Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань.
- ФК 9.** Усвідомлення засад і технологій створення текстів різних жанрів і стилів державною та іноземними мовами.
- ФК 10.** Здатність здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний (перекладознавчий) аналіз текстів різних стилів і жанрів.
- ФК 11.** Здатність до надання консультацій з дотримання норм літературної мови та культури мовлення.
- ФК 12.** Здатність до організації ділової комунікації.
- Додаткові спеціальні компетентності, визначені освітньою програмою*
- ФК 13.** Усвідомлення базових уявлень про теорію та практику перекладу.
- ФК 14.** Здатність орієнтуватися в обраній філологічній спеціалізації, що стосується способів, методів, прийомів виконання усного/письмового, реферованого, анотованого перекладу з метою подолання лінгвокультурного бар'єру, перед- і післяперекладацького аналізу тексту, редагування тексту перекладу, організації та менеджменту перекладацьких проектів тощо.
- ФК 15.** Здатність до інтегрування у робоче середовище програм редагування та пошуку тексту, систем пам'яті перекладу та машинного перекладу, систем управління термінологічними ресурсами та вирівнювання тексту для вирішення стандартних завдань професійної діяльності або її оптимізації.
- ФК 16.** Здатність до створення та підтримки лінгвістичного забезпечення інформаційних систем.

8 – Програмні результати навчання

ПРН 1. Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та іноземними мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації.

ПРН 2. Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати.

ПРН 3. Організувати процес свого навчання й самоосвіти.

ПРН 4. Розуміти фундаментальні принципи буття людини, природи, суспільства.

ПРН 5. Співпрацювати з колегами, представниками інших культур та релігій, прибічниками різних політичних поглядів тощо.

ПРН 6. Використовувати інформаційні й комунікаційні технології для вирішення складних спеціалізованих задач і проблем професійної діяльності.

ПРН 7. Розуміти основні проблеми філології та підходи до їх розв'язання із застосуванням доцільних методів та інноваційних підходів.

ПРН 8. Знати й розуміти систему мови, загальні властивості літератури як мистецтва слова, історію мови і літератури, що вивчаються, і вміти застосовувати ці знання у професійній діяльності.

ПРН 9. Характеризувати діалектні та соціальні різновиди мов, що вивчаються, описувати соціолінгвальну ситуацію.

ПРН 10. Знати норми літературної мови та вміти їх застосовувати у практичній діяльності.

ПРН 11. Знати принципи, технології і прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів державною та іноземними мовами.

ПРН 12. Аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють.

ПРН 13. Аналізувати й інтерпретувати твори української та зарубіжної художньої літератури й усної народної творчості, визначати їхню специфіку й місце в літературному процесі.

ПРН 14. Використовувати мови, що вивчаються, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для ефективного розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.

ПРН 15. Здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів.

ПРН 16. Знати й розуміти основні поняття, теорії та концепції обраної філологічної спеціалізації, вміти застосовувати їх у

	<p>професійній діяльності.</p> <p>ПРН 17. Збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови й мовлення й використовувати їх для розв'язання складних задач і проблем у спеціалізованій сфері професійної діяльності та/або навчання.</p> <p>ПРН 18. Мати навички управління комплексними діями або проектами при розв'язанні складних проблем у професійній діяльності в галузі обраної філологічної спеціалізації та нести відповідальність за прийняття рішень у непередбачуваних умовах.</p> <p>ПРН 19. Мати навички участі в наукових та/або прикладних дослідженнях у галузі філології.</p> <p style="text-align: center;"><i>Додаткові результати навчання, визначені освітньою програмою</i></p> <p>ПРН 20. Вміти застосовувати базові теоретичні та практичні знання про діяльність перекладача під час розв'язання професійних задач.</p> <p>ПРН 21. Створювати текст як культурний продукт з урахуванням автентичності та багатовимірності сучасної культури; виокремлювати й оцінювати проблеми інтернаціоналізації, локалізації та перекладу, обирати стратегії та тактики інтернаціоналізації, локалізації та перекладу у відповідності до норм та традицій цільової культури, фахової галузі та жанру, а також вимог замовника та комунікативної ситуації.</p> <p>ПРН 22. Здійснювати письмовий та усний переклад з англійської мови, редагування тексту із застосуванням систем пам'яті перекладу та машинного перекладу.</p> <p>ПРН 23. Використовувати під час здійснення професійної діяльності програми редагування та пошуку тексту, системи машинного перекладу, системи управління термінологічними ресурсами, створювати та супроводжувати програмне забезпечення для лінгвістичних інформаційних систем.</p>
9 – Ресурсне забезпечення реалізації освітньої діяльності:	

Кадрове забезпечення	<p>Гарант освітньо-професійної програми, склад робочої групи зі створення / оновлення освітньої програми відповідають Ліцензійним умовам підготовки бакалаврів. Усі науково-педагогічні працівники, що забезпечують освітньо-професійну програму, за кваліфікацією відповідають профілю і напряму дисциплін, що викладаються, мають необхідний стаж педагогічної роботи та досвід практичної роботи. Науковий рівень кваліфікації професорсько-викладацького складу, які забезпечують викладання дисциплін, відповідає ліцензійним умовам. Підготовку фахівців здійснюють доктори наук, професори та кандидати наук, доценти за профілем освітньої програми. Усі науково-педагогічні працівники проходять підвищення кваліфікації та стажування, відповідно діючій нормативній з урахуванням принципів: 1) обов'язковості та періодичності проходження стажування і підвищення кваліфікації; 2) прозорості процедур організації стажування та підвищення кваліфікації; 3) моніторингу відповідності змісту програм підвищення кваліфікації задачам професійного діяльності; 4) обов'язковості впровадження результатів підвищення кваліфікації в наукову та педагогічну діяльність; 5) Оприлюднення результатів стажування та підвищення кваліфікації.</p>
Матеріально-технічне забезпечення	<p>Для реалізації освітньої програми наявні необхідні структурні, фінансові, технічні ресурси, що відповідають діючим нормам і забезпечують проведення усіх видів навчальної та науково-дослідницької роботи студентів, передбачених освітньою програмою: навчальні корпуси з лекційними аудиторіями, оснащеними мультимедійною технікою, лабораторіями, комп'ютерними класами, спортивні зали, бібліотека, соціальна інфраструктура університету, забезпечення гуртожитком, стипендіальне забезпечення, санаторій-профілакторій. Було створено спеціальні лабораторії та методичний кабінет з метою забезпечення високого рівня підготовки наших студентів. Стан приміщень засвідчено санітарно-технічними паспортами, що відповідають існуючим нормативним актам. При плануванні, розподілі та наданні навчальних ресурсів і забезпеченні підтримки здобувачів вищої освіти враховуються потреби студентського контингенту та принципи студентоцентрованого навчання. Внутрішнє забезпечення якості освіти гарантує, що всі необхідні ресурси відповідають цілям навчання, є загальнодоступними, а студенти поінформовані про їх наявність. Матеріально-технічне забезпечення дозволяє організувати освітній процес протягом всього циклу підготовки за освітньою програмою.</p>

<p>Інформаційне та навчально-методичне забезпечення</p>	<p>Офіційний сайт ЦДУ імені В. Винниченка (https://cusu.edu.ua/ua/); офіційний сайт факультету української філології, іноземних мов та соціальних комунікацій (https://www.cusu.edu.ua/ua/pro-filfak). Локальні мережі навчальних корпусів з'єднуються оптоволоконною лінією. Серверна база комп'ютерної мережі складається з низки сучасних потужних серверів, у тому числі на основі багатоядерних Intel™ Xeon™ CPU 3.00GHz 86_64. Освітній процес забезпечений навчально-методичними матеріалами для вивчення дисциплін, переліком завдань для самостійної та індивідуальної роботи студентів з дисциплін, робочими програми з практик, методичними рекомендаціями щодо написання курсових робіт, критеріями оцінювання навчальних досягнень студентів. На офіційному веб-сайті розміщена інформація про освітні програми, навчальну, наукову та виховну діяльність, структурні підрозділи, правила прийому, навчальні плани, графіки освітнього процесу. Створена та налагоджена система змішаного / дистанційного навчання (за потреби): сервіс Google, Moodle ЦДУ (https://moodle.cusu.edu.ua/), Вікі ЦДУ (https://wiki.cuspu.edu.ua), та ін. Крім того, активно застосовуються такі популярні серед студентів програмні продукти для дистанційного навчання як GoogleMeet, Classroom, Zoom та ін.</p> <p>Для проведення лабораторних занять з навчальних дисциплін використовуються спеціалізовані лабораторії та аудиторії № 304 (Лабораторія усного перекладу), 610 (Лабораторія прикладної лінгвістики), 401 та 404 (мультимедійні лабораторії), 602 (Навчально-методичний кабінет) та ін. факультету української філології, іноземних мов та соціальних комунікацій, які мають робочі місця з відповідним програмним забезпеченням. Інформаційна мережа Інтернет допомагає студентам отримувати необхідну для навчання та підвищення професійної кваліфікації інформацію, надає можливість доступу до навчального контенту з різних дисциплін, а також є невід'ємною складовою процесу становлення студентів як фахівців.</p> <p>Підготовка бакалавра за профілем освітньої програми забезпечена навчально-методичною документацією з усіх видів навчальних занять, доступом кожного студента до бібліотечних фондів, електронних фахових журналів, електронних бібліотечних ресурсів світу і баз даних відповідно до повного переліку дисциплін. З метою управління освітнім процесом розроблено ефективну політику в сфері інформаційного менеджменту та відповідну інтегровану інформаційну систему управління освітнім процесом.</p>
<p>10 – Академічна мобільність</p>	
<p>Національна кредитна мобільність</p>	<p>Можлива, за бажанням студента, на основі двосторонніх угод між Центральноукраїнським державним педагогічним університетом імені Володимира Винниченка та вітчизняними закладами освіти. Положення про порядок реалізації права на академічну мобільність здобувачів вищої освіти. Допускається перезарахування кредитів, отриманих в інших закладах освіти України (за умови відповідності їх сформованим компетентностям).</p>

	Угоди про співробітництво(обмін, навчання, стажування, публікації) ЦДПУ з іншими вишами: 1. Кременчуцький національний університет імені Михайла Остроградського 11.03.2021 – 11.03.2026 2. Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича 11.01.2021 – 11.01.2026 3. Дніпровський національний університет імені Олеся Гончара (№278) 16.12.2020 – 16.12.2025 4. Ізмаїльський державний гуманітарний університет 01.10.2020 – 01.10.2025.
Міжнародна кредитна мобільність	Можлива, за бажанням студента, на основі двосторонніх угод між Центральноукраїнським державним педагогічним університетом імені Володимира Винниченка та зарубіжними навчальними закладами.
Навчання іноземних здобувачів вищої освіти	за умови попередньої мовленнєвої підготовки.

II. Перелік компонент освітньо-професійної програми

Шифр ОК	Компоненти освітньої програми (навчальні дисципліни, практики, атестація)	Кількість кредитів ЄКТС	Семестр	Форма підсумкового контролю
ОБОВ'ЯЗКОВІ КОМПОНЕНТИ ОСВІТНЬО-ПРОФЕСІЙНОЇ ПРОГРАМИ				
1. ЦИКЛ ЗАГАЛЬНОЇ ПІДГОТОВКИ (22 кредити)				
ОК 1	Українська мова та культура мовлення	3	1	екзамен
ОК 2	Історія та культура України	3	1	екзамен
ОК 3	Інформаційно-комунікаційні технології	3	1	залік
ОК 4	Фізичне виховання	4	2	залік
ОК 5	Безпека життєдіяльності та охорона праці в галузі	3	2	залік
ОК 6	Філософія	3	3	екзамен
ОК 7	Права людини та громадянське суспільство в Україні	3	7	залік
2. ЦИКЛ ПРОФЕСІЙНОЇ ПІДГОТОВКИ (158 кредитів)				
ОК 8	Загальне мовознавство	3	1	екзамен
ОК 9	Практична граматики	6	1,2	диференційований залік, екзамен,
ОК 10	Зарубіжна література	5	2,3	залік, екзамен
ОК 11	Вступ до перекладознавства	3	2	залік
ОК 12	Вступ до прикладної лінгвістики	3	3	екзамен
ОК 13	Інформатика для лінгвістів	5	4,5	екзамен, екзамен
ОК 14	Теорія перекладу	3	5	екзамен
ОК 15	Автоматизовані системи перекладу	3	6	залік
ОК 16	Лінгвістика тексту	3	5	екзамен
ОК 17	Основи локалізації	4,5	6,7	залік, залік
ОК 18	Термінографія	3	7	залік

ОК 19	Основи редагування тексту	3	8	залік
ОК 20	Корпусна лінгвістика	3	8	екзамен
ОК 21	Науково-технічний переклад	3	8	залік
ОК 22	Практика усного та писемного мовлення	56,5	1,2,3,4,5,6,7,8	екзамен, екзамен, екзамен, екзамен, екзамен, екзамен,
ОК 23	Практичний курс німецької мови	28,5	1,2,3,4,5,6,7,8	залік, екзамен, залік, екзамен, екзамен, екзамен, екзамен,
ОК 24	Курсова робота з теорії та практики перекладу	1,5	6	диференційований залік
ОК 25	Курсова робота з прикладної лінгвістики	1,5	8	диференційований залік
ОК 26	Навчальна перекладацька практика	4,5	7	залік
ОК 27	Виробнича практика з фаху	10,5	8	диференційований залік
A-1	Підготовка та складання атестаційного екзамену за спеціальністю 035 Філологія, спеціалізація 035.10 Прикладна лінгвістика відповідно до програмних результатів навчання	3		
A-2	Підготовка та складання атестаційного екзамену за спеціальністю 035 Філологія,	1,5		
	спеціалізація 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська відповідно до програмних результатів навчання			
Загальний обсяг обов'язкових компонентів 180 кредитів				
ВИБІРКОВІ ОСВІТНІ КОМПОНЕНТИ				
	Дисципліни з каталогу вибіркових дисциплін	Загальна кількість 60 кредитів	3-7	залік
Загальний обсяг вибіркових компонентів 60 кредитів				
Загальний обсяг компонентів ОП 240 кредитів				

III. Форма атестації здобувачів вищої освіти

Оцінювання здобувачів вищої освіти здійснюється у формі атестаційного екзамену. Атестаційний екзамен має на меті встановлення освітньої та професійної кваліфікації і включає завдання для визначення результатів навчання із загально-теоретичних питань філології, перекладознавства та прикладної лінгвістики, порівняльної граматики, лексикології та стилістики, на практичне володіння мовами та застосування вмінь та наичок перекладу, редагування та програмування і завершується видачею документу встановленого зразка про присудження йому ступеня бакалавра із присвоєнням кваліфікації: «Бакалавр філології за спеціалізацією 035.10 Прикладна лінгвістика згідно ОП «Філологія (Прикладна лінгвістика (англійська мова) і Германські мови та літератури (переклад англійська мова включно))»».

IV. Опис програми

Компетентності, якими повинен володіти здобувач	Програмні результати навчання	Найменування навчальних дисциплін, практик
Обов'язкові компоненти ОП		
I, ЗК3, ФК6, ФК12	ПРН1, ПРН10, ПРН12	Українська мова та культура мовлення
I, ЗК1, ЗК2	ПРН4, ПРН5	Історія та культура України
I, ЗК10, ЗК12	ПРН2, ПРН6	Інформаційно-комунікаційні технології
I, ЗК2, ЗК8	ПРН1	Фізичне виховання
I, ЗК1, ЗК2	ПРН4	Безпека життєдіяльності та охорона праці в галузі
I, ЗК1, ЗК2, ЗК4, ЗК10	ПРН4, ПРН5	Філософія
I, ЗК1, ЗК2, ЗК4	ПРН4, ПРН5	Права людини та громадянське суспільство в Україні
I, ЗК6, ЗК10, ФК1, ФК2, ФК3, ФК7	ПРН2, ПРН7, ПРН12, ПРН16, ПРН17	Загальне мовознавство
I, ЗК11, ФК2, ФК6, ФК9, ФК10	ПРН1, ПРН10, ПРН11, ПРН12, ПРН14	Практична граматики
I, ЗК6, ЗК10, ФК5, ФК7, ФК10	ПРН2, ПРН8, ПРН13, ПРН15	Зарубіжна література
I, ЗК10, ФК7, ФК8, ФК9, ФК10, ФК13, ФК14	ПРН2, ПРН7, ПРН16, ПРН17, ПРН20	Вступ до перекладознавства
I, ЗК10, ФК1, ФК7, ФК8, ФК13	ПРН2, ПРН7, ПРН16, ПРН17	Вступ до прикладної лінгвістики

I, ЗК10, ЗК11, ЗК12, ФК16	ПРН2, ПРН6, ПРН23	Інформатика для лінгвістів
I, ЗК10, ФК8, ФК9, ФК10, ФК13, ФК14	ПРН7, ПРН15, ПРН16, ПРН17, ПРН20	Теорія перекладу
I, ЗК12, ФК9	ПРН6, ПРН11	Автоматизовані системи перекладу
I, ЗК6, ФК2, ФК4, ФК6, ФК7, ФК10	ПРН8, ПРН10, ПРН11, ПРН12, ПРН15	Лінгвістика тексту
I, ЗК12, ФК2, ФК9	ПРН6, ПРН11	Основи локалізації
I, ЗК6, ЗК11, ЗК12, ФК2, ФК8	ПРН2, ПРН6	Термінографія
I, ЗК4, ФК6, ФК9, ФК10, ФК11, ФК15	ПРН10, ПРН11, ПРН14, ПРН18, ПРН23	Основи редагування тексту
I, ЗК6, ЗК11, ЗК12, ФК2, ФК8	ПРН2, ПРН6	Корпусна лінгвістика
I, ЗК6, ФК6, ФК8, ФК10, ФК14	ПРН2, ПРН6, ПРН11, ПРН14, ПРН15	Науково-технічний переклад
I, ЗК9, ФК2, ФК6, ФК9, ФК10	ПРН1, ПРН10, ПРН11, ПРН14	Практика усного та писемного мовлення
I, ЗК9, ФК2, ФК6, ФК9, ФК10	ПРН1, ПРН10, ПРН11, ПРН14	Практичний курс німецької мови
I, ЗК5, ЗК6, ЗК7, ЗК13, ФК1, ФК4, ФК7, ФК8, ФК10, ФК13, ФК14	ПРН2, ПРН3, ПРН6, ПРН7, ПРН9, ПРН15, ПРН17, ПРН18, ПРН19, ПРН20, ПРН21	Курсова робота з теорії та практики перекладу
I, ЗК5, ЗК6, ЗК7, ЗК13, ФК1, ФК7, ФК8, ФК14, ФК15	ПРН2, ПРН3, ПРН6, ПРН7, ПРН17, ПРН18, ПРН19, ПРН20, ПРН21	Курсова робота з прикладної лінгвістики
I, ЗК7, ЗК11, ФК6, ФК7, ФК10, ФК13, ФК14	ПРН1, ПРН3, ПРН6, ПРН14, ПРН17, ПРН20	Навчальна перекладацька практика
I, ЗК7, ЗК8, ЗК11, ФК6, ФК10, ФК11, ФК14, ФК15, ФК16	ПРН1, ПРН3, ПРН5, ПРН6, ПРН14, ПРН18, ПРН21, ПРН22, ПРН23	Виробнича практика з фаху

V. Вимоги до наявності системи внутрішнього забезпечення якості вищої освіти

«Положення про систему внутрішнього забезпечення якості освітньої

діяльності та якості вищої освіти в Центральнoукраїнському державному університеті імені Володимира Винниченка», затверджене Вченою радою ЦПДУ ім. В. Винниченка; «Положення про атестацію здобувачів вищої освіти у Центральнoукраїнському державному університеті імені Володимира Винниченка», затвердженого Вченою радою ЦДПУ ім. В. Винниченка (протокол № 2 від 31 серпня 2020 р.)

VI. Вимоги професійних стандартів (у разі їх наявності) – Немає

VII. Перелік нормативних документів, на яких базується освітня програма

1. Закон України «Про вищу освіту». URL: <http://zakon5.rada.gov.ua/laws/show/1556-18>.
2. Закон України «Про освіту». *Відомості Верховної Ради*. 2017. № 38-39.
3. Наказ МОН України від 01.06.2016 за № 600 «Про затвердження та введення в дію Методичних рекомендацій щодо розроблення стандартів вищої освіти». URL: http://old.mon.gov.ua/files/normative/2016-06-01/5555/nmon_600.zip
4. Національна рамка кваліфікацій. Додаток до постанови Кабінету Міністрів України від 23 листопада 2011 р. № 1341 (в редакції постанови Кабінету Міністрів України від 25 червня 2020 р. № 519). URL: <https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/519-2020-%D0%BF#n10>.
5. Перелік галузей знань і спеціальностей. URL: <http://zakon4.rada.gov.ua/laws/show/266-2015-п>.
6. Положення про освітні програми в Центральнoукраїнському державному університеті імені Володимира Винниченка. Кропивницький: ІВ ЦДПУ ім. В. Винниченка, 2021. 43 с. URL: https://cusu.edu.ua/images/files-2023/%D0%92%D0%97%D0%AF%D0%9E/poloj_osv-progr_CUSU.pdf
7. Порядок внесення інформації, яка повинна міститися в документах про вищу освіту державного зразка. Постанова Кабінету міністрів України від 5 травня 2016 р. № 325: (в редакції Наказу Міністерства освіти і науки України № 1280 від 25.10.2016). URL: <http://zakon2.rada.gov.ua/laws/show/z0494-15>
8. Стандарт вищої освіти України: перший (бакалаврський) рівень, галузь знань 03 Гуманітарні науки, спеціальність 035 «Філологія». Затверджено та введено в дію наказом Міністерства освіти і науки України від 20.06.2019 р. № 869. URL: <https://mon.gov.ua/storage/app/media/vishcha-osvita/zatverdzeni%20standarty/2021/07/28/035-Filolohiya-bakalavr.28.07-1.pdf>
9. Класифікатор професій ДК 003:2010 URL: <https://zakon.rada.gov.ua/rada/show/va327609-10#Text>

Гарант освітньої програми

ТАРНАВСЬКА М.М.

Додаток 16
Матриця зв'язків між навчальними дисциплінами та результатами навчання

	ОК1	ОК2	ОК3	ОК4	ОК5	ОК6	ОК7	ОК8	ОК9	ОК10	ОК11	ОК12	ОК13	ОК14	ОК15	ОК16	ОК17	ОК18	ОК19	ОК20	ОК21	ОК22	ОК23	ОК24	ОК25	ОК26	ОК27	
ПРН1	+			+					+													+	+			+	+	
ПРН2			+					+		+	+	+	+					+		+	+			+	+			
ПРН3																								+	+	+	+	
ПРН4		+			+	+	+																					
ПРН5		+				+	+																				+	
ПРН6			+										+		+		+	+		+	+			+	+	+	+	
ПРН7								+			+	+		+										+	+			
ПРН8										+						+												
ПРН9																								+				
ПРН10	+								+							+			+			+	+					
ПРН11									+					+	+	+			+		+	+	+					
ПРН12	+							+	+							+												
ПРН13										+																		
ПРН14									+										+		+	+	+			+	+	
ПРН15										+				+		+					+			+				
ПРН16								+			+	+		+														
ПРН17								+			+	+		+											+	+	+	
ПРН18																			+						+	+		+
ПРН19																									+	+		
ПРН20											+			+											+	+	+	
ПРН21																									+	+		+
ПРН22																											+	
ПРН23													+							+							+	

Додаток 1в

Матриця відповідності визначених результатів навчання та компетентностей

Результати навчання	Інтегральна	Загальні компетентності													Спеціальні (фахові) компетентності															
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
1. Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та іноземною(ими) мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації.	+			+					+	+		+	+	+						+		+	+		+	+				
2. Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати.	+			+	+	+	+		+	+	+		+	+						+			+							
3. Організовувати процес свого навчання й самоосвіти.	+				+	+	+	+	+		+		+																	
4. Розуміти фундаментальні принципи буття людини, природи, суспільства.	+	+	+									+																		
5. Співпрацювати з колегами, представниками інших культур та релігій, прибічниками різних політичних поглядів тощо.	+	+	+	+	+				+	+			+						+				+	+						
6. Використовувати інформаційні й комунікаційні технології для вирішення складних спеціалізованих задач і проблем професійної діяльності.	+			+				+	+	+	+	+	+	+				+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	
7. Розуміти основні проблеми філології та підходи до їх розв'язання із застосуванням доцільних методів та інноваційних підходів.	+		+					+			+	+	+	+	+	+	+	+	+	+										
8. Знати й розуміти систему мови, загальні властивості літератури як мистецтва слова, історію мови (мов) і літератури (літератур), що вивчаються, і вміти застосовувати ці знання в професійній діяльності.	+		+								+	+	+	+	+	+	+					+	+							
9. Характеризувати діалектні та соціальні різновиди мов(и), що вивчаються(ється), описувати соціолінгвальну ситуацію.	+										+	+	+				+		+	+			+	+						
10. Знати норми літературної мови та вміти їх застосовувати у практичній діяльності.	+			+							+	+	+	+	+		+	+	+			+		+	+					

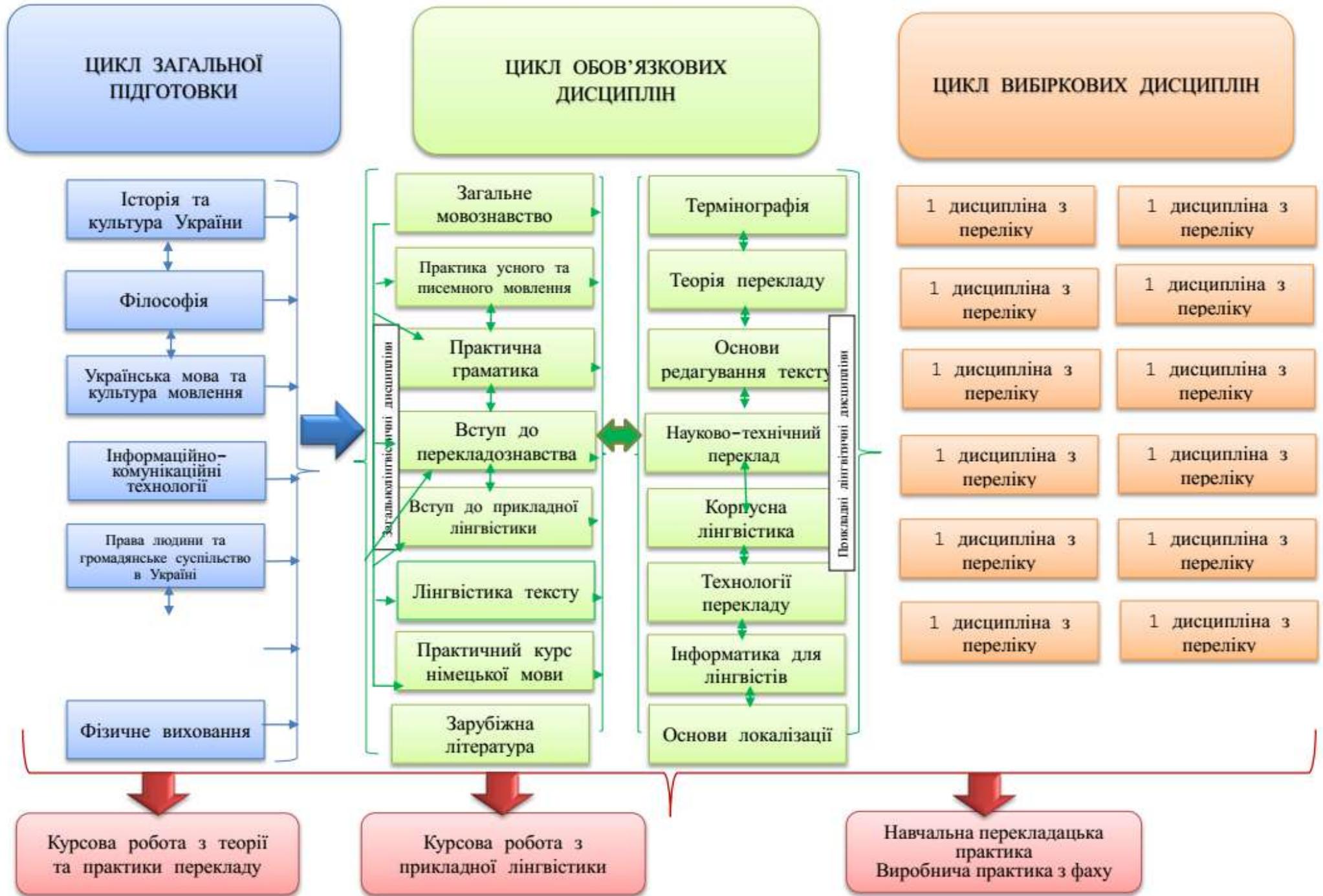
Додаток 1г

Матриця відповідності визначених компетентностей / результатів навчання дескрипторам НРК

Класифікація компетентностей за НРК	Знания	Уміння	Комунікація	Автономія та відповідальність
Загальні компетентності				
1. Здатність реалізувати свої права і обов'язки як члена суспільства, усвідомлювати цінності громадянського (вільного, демократичного) суспільства та необхідність його сталого розвитку, верховенства права, прав і свобод людини і громадянина в Україні.	+	+	+	+
2. Здатність зберігати та примножувати моральні, культурні, наукові цінності і досягнення суспільства на основі розуміння історії та закономірностей розвитку предметної області, її місця у загальній системі знань про природу і суспільство та у розвитку суспільства, техніки і технологій, використовувати різні види та форми рухової активності для активного відпочинку та ведення здорового способу життя.	+	+	+	+
3. Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово.	+	+	+	+
4. Здатність бути критичним і самокритичним.			+	+
5. Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями.	+	+		+
6. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.	+	+	+	
7. Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.				+
8. Здатність працювати в команді та автономно.			+	+
9. Здатність спілкуватися іноземною мовою.	+	+	+	
10. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.	+	+		
11. Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.		+		+
12. Здатність до використання інформаційних і комунікаційних технологій.	+	+	+	
13. Здатність проведення досліджень на належному рівні.	+	+		+
Спеціальні (фахові) компетентності				
1. Усвідомлення структури філологічної науки та її теоретичних основ..	+			
2. Здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні.	+	+		+
3. Здатність використовувати в професійній діяльності знання з теорії та історії мов, що вивчаються.	+	+		+
4. Здатність аналізувати діалектні та соціальні різновиди мов, що вивчаються, описувати соціолінгвальну ситуацію.	+	+		+
5. Здатність використовувати в професійній діяльності системні знання про основні періоди розвитку літератури, що вивчається, від давнини до XXI століття, еволюцію напрямів, жанрів і стилів, чільних представників та художні явища, а також знання про тенденції розвитку світового літературного процесу та української літератури.	+	+		+
6. Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати мови, що вивчаються, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.	+	+	+	+
7. Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних, літературних, фольклорних фактів, інтерпретації та перекладу тексту.	+	+		+
8. Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань.	+	+	+	
9. Усвідомлення засад і технологій створення текстів різних жанрів і стилів державною та іноземними мовами.	+	+	+	+
10. Здатність здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний (перекладознавчий) аналіз текстів різних стилів і жанрів.	+	+		+
11. Здатність до надання консультацій з дотримання норм літературної мови та культури мовлення.	+	+	+	+
12. Здатність до організації ділової комунікації.	+	+	+	+
13. Усвідомлення базових уявлень про теорію та практику перекладу.	+	+		

14. Здатність орієнтуватися в обраній філологічній спеціалізації, що стосується способів, методів, прийомів виконання усного/письмового, реферованого, анотованого перекладу з метою подолання лінгвокультурного бар'єру, перед- і післяперекладацького аналізу тексту, редагування тексту перекладу, організації та менеджменту перекладацьких проєктів тощо.	+	+	+	+
15. Здатність до інтегрування у робоче середовище програм редагування та пошуку тексту, систем пам'яті перекладу та машинного перекладу, систем управління термінологічними ресурсами та вирівнювання тексту для вирішення стандартних завдань професійної діяльності або її оптимізації.	+	+		+
16. Здатність до створення та підтримки лінгвістичного забезпечення інформаційних систем.	+	+	+	+

Додаток 2. Структурно-логічна схема ОПП.





ТОВ «ТРИ СТАР»

вул. Польова, 5, с. Черняхівка,
Кіровоградський р-н, Кіровоградська обл., 27641, Україна.
Поштова адреса: вул. Енергетиків, 6а, м. Кропивницький, Україна.
Тел.: +38(0522) 56-30-56. Факс: +38(0522) 56-33-43.
e-mail: info@zolotoi-vek.ua
www.zolotoi-vek.ua

РЕЦЕНЗІЯ-ВІДГУК

на освітньо-професійну програму

«Прикладна лінгвістика (англійська мова) і Германські мови та літератури (переклад англійська мова включно)» спеціальності «035 Філологія» галузі знань «03 Гуманітарні науки» першого (бакалаврського) рівня вищої освіти Центральноукраїнського державного педагогічного університету імені Володимира Винниченка

Запропонована кафедрою перекладу, прикладної та загальної лінгвістики Центральноукраїнського державного педагогічного університету імені Володимира Винниченка освітньо-професійна програма Прикладна лінгвістика (Германські мови та літератури (переклад англійська мова включно) спеціальності «035 Філологія» галузі знань «03 Гуманітарні науки» першого (бакалаврського) рівня вищої освіти розроблена з урахуванням вимог ринку праці та Стандарту вищої освіти за спеціальністю 035 Філологія для першого (бакалаврського) рівня вищої освіти, затвердженого Наказом МОН України від 20 червня 2019 року № 869. Таким чином, рецензована освітньо-професійна програма цілком відповідає вимогам нормативних документів, що висуваються до спеціальності та передбачає врахування інновацій в освітній галузі, зокрема щодо якісної підготовки перекладачів-фахівців з прикладної лінгвістики.

Реалізація освітньо-професійної програми «Прикладна лінгвістика (англійська мова) і Германські мови та літератури (переклад англійська мова включно)» забезпечує досягнення передбачених програмних результатів навчання за набуття здобувачами вищої освіти інтегральної, загальних та фахових компетентностей зі спеціальності. Послідовність вивчення дисциплін, перелік та обсяг обов'язкових та вибіркового дисциплін відповідають структурно-логічній схемі освітнього процесу здобувачів вищої освіти за спеціальністю 035 Філологія і спрямовані на забезпечення відповідності програмних результатів навчання запитам роботодавців. Вимоги до змісту, оновлення, реалізації компетентнісного підходу ОПП створюють умови для всебічного розвитку особистості здобувача.

Стратегічна мета програми - підготовка конкурентоздатних фахівців, спроможних надавати перекладацькі послуги, використовуючи інноваційні підходи у професійній діяльності. Як обов'язковий, так і вибіркового компоненти циклу заповільної підготовки дисциплін включають у себе низку предметів, що розширюють можливості майбутнього перекладача-прикладного лінгвіста. Серед них: Інформаційно-комунікативні технології, Інформатика для лінгвістів. Автоматизовані системи перекладу. Технології перекладу. Аудіовізуальний переклад. Вищезгадані дисципліни безперечно є практично-орієнтованими і забезпечують майбутніх фахівців необхідним набором сучасних знань та вмінь для ефективної діяльності в галузі. Однією з переваг є врахування вимог роботодавців при формуванні дисциплін циклу професійної підготовки, які за своїм змістом дозволяють забезпечити компетенції випускника. Якість змістової складової навчального плану не викликає сумнівів. Включені до плану дисципліни розкривають сутність актуальних на сьогоднішній день перекладацьких проблем. Робочі програми навчальних дисциплін розроблені якісно та мають достатній рівень методичного забезпечення.

Аналіз змісту та структури освітньо-професійної програми «Прикладна лінгвістика (англійська мова) і Германські мови та літератури (переклад англійська мова включно)» зі спеціальності 035 Філологія, галузі знань 03 Гуманітарні науки першого (бакалаврського) рівня вищої освіти дає підстави стверджувати, що розроблена програма складена із дотриманням чинних вимог освітніх програм, вимог законодавства України, методичних рекомендацій МОН України та дає змогу успішно провадити якісну освітню діяльність із підготовки бакалаврів філології, майбутніх фахівців із прикладної лінгвістики, перекладачів англійської мови у Центральноукраїнському державному педагогічному університеті імені Володимира Винниченка.

Генеральний директор ТОВ «Три Стар»



Сергій Кривко



ЗОЛОТО НАЦІЇ

13.12.2021
85/10024

РЕЦЕНЗІЯ-ВІДГУК

на освітньо-професійну програму

**«Прикладна лінгвістика (англійська мова) і Германські мови та літератури (переклад англійська мова включно)» спеціальності «035 Філологія» галузі знань «03 Гуманітарні науки» першого (бакалаврського) рівня вищої освіти у
Центральноукраїнському державному педагогічному університеті імені
Володимира Винниченка**

Оскільки Україна є невід'ємною складовою світового процесу інтеграції, де міжнародні економічні, соціокультурні та правові відносини відіграють провідну роль, можливість здійснення ефективної комунікації з представниками інших країн, вивчення їх передового досвіду та розширення зв'язків у всіх сферах діяльності як країни у цілому, так і кожного окремого громадянина зокрема, є найважливішим завданням для сектора економіки, відповідального за підготовку висококваліфікованих фахівців сучасного ринку праці. У цьому контексті професіонали у сфері прикладної лінгвістики – чи не найважливіша ланка ланцюга для успішної міжнародної співпраці та розвитку країни у новому глобалізованому світі. Фахівці цієї сфери забезпечують не лише успішну реалізацію міжмовного спілкування, а й частину комунікації, дотичну до сучасних інформаційних технологій. Наразі підготовка філологів має враховувати не тільки безпосередню специфіку професії, а й загальні вимоги до конкурентного спеціаліста: здатність навчатися, адаптуватися, опановувати новітні середовища та інструментарій, критично мислити, дотримуватися інформаційної гігієни та усвідомлювати себе як складника малих і великих команд, професійних середовищ та колективів.

Рецензовану освітньо-професійну програму «Прикладна лінгвістика (англійська мова) і Германські мови та літератури (переклад англійська мова

включно)» спеціальності «035 Філологія» було створено фахівцями кафедри перекладу, прикладної та загальної лінгвістики Центральноукраїнського державного педагогічного університету імені Володимира Винниченка в тісній співпраці з представниками ринку праці. Особливої практичної цінності програмі додає те, що вона створювалася та постійно вдосконалюється на основі безпосередніх відгуків бази практики про рівень знань та умінь студентів кафедри перекладу, прикладної та загальної лінгвістики, аналізу їх фактично сформованих компетенцій, знань та вмінь, із якими вони випробовують себе в реальних виробничих та ділових ситуаціях. Відповідальні за проходження студентами практичного стажування методисти кафедри ретельно вивчають, узагальнюють та використовують отримані дані з метою оптимізації процесу підготовки майбутніх фахівців.

Безумовно, кінцевою метою цієї освітньо-професійної програми є забезпечення представників сучасного ринку праці професійними стандартами у галузі. Випускник-фахівець із прикладної лінгвістики має розпочинати свою професійну діяльність, володіючи комплексом відповідних умінь і навичок.

Програма включає предмети циклів загальної та професійної підготовки, що, власне, і забезпечує відповідний рівень підготовки студентів кафедри перекладу, прикладної та загальної лінгвістики Центральноукраїнського державного педагогічного університету імені Володимира Винниченка. Належний баланс у освітньо-професійній програмі англійської та німецької іноземної мов і низки курсів інформаційних наук дає змогу студентам виконувати запропоновані їм завдання на очікуваному високому рівні якості й професіоналізму. На нашу думку, важливим аспектом програми є формування вміння здійснювати навколоперекладацькі види діяльності, що, зазвичай, є невіддільними від самої роботи перекладача та фахівця із прикладної лінгвістики: ведення багатомовної ділової комунікації, забезпечення виконання низки логістичних рішень, пошук, аналіз та професійне коментування інформації за запитом, ведення ділової та професійної документації. Програма навчає реалізовувати організаційні складники роботи, необхідні для повноцінного функціонування в межах команди.

Важливим є і те, що освітньо-професійна програма «Прикладна лінгвістика (англійська мова) і Германські мови та літератури (переклад англійська мова

включно)», дає студентам основи для здійснення аналітичної та пошукової роботи, що неодмінно стануть у пригоді майбутнім фахівцям з прикладної лінгвістики під час розв'язання завдань у їх професійній діяльності.

Підсумовуючи, слід зазначити, що ця освітньо-професійна програма має належний рівень осмислення теоретичних і прикладних засад професійної діяльності перекладача-прикладного лінгвіста, забезпечує належну навчально-методичну підготовку студентів, формує необхідні знання, вміння та навички, здійснює загальну професійну підготовку, яка в майбутньому дає можливість випускникам ефективно та успішно здійснювати фахову діяльність на сучасному ринку праці. Можна з упевненістю стверджувати, що програма «Прикладна лінгвістика (англійська мова) і Германські мови та літератури (переклад англійська мова включно)» спеціальності «035 Філологія» відповідає всім стандартам та вимогам професійної сфери, що висуваються до фахівця із прикладної лінгвістики.

ОПП відображає всі необхідні складові для здійснення якісної підготовки фахівців у сфері прикладної лінгвістики. ОПП містить опис навчальних дисциплін спеціальності, матрицю зв'язків між ними, а також структурно-логічну схему. Однак, на нашу думку, варто показати, які саме вміння і навички формуються в кожному з циклів ОПП.

Директор з виробництва



Олександр Пелехатий

Виконавець:
Керівник відділу проектної підтримки

Олена Баранова

РЕЦЕНЗІЯ
на освітньо-професійну програму
«Прикладна лінгвістика (англійська мова) і Германські мови та літератури (переклад англійська мова включно)» спеціальності «035 Філологія» галузі знань «03 Гуманітарні науки» першого (бакалаврського) рівня вищої освіти Центральноукраїнського державного університету імені Володимира Винниченка

Рецензована освітня програма спрямована на підготовку висококваліфікованих спеціалістів з предметної спеціальності «035 Філологія» галузі знань «03 Гуманітарні науки» першого (бакалаврського) рівня вищої освіти, здатних до безперервного навчання й самовдосконалення.

Визначена в освітній програмі мета відповідає місії та стратегії Центральноукраїнського державного університету імені Володимира Винниченка, що оприлюднена на сайті закладу вищої освіти.

З урахуванням особистісного та проблемно-орієнтованого у навчанні освітньо-професійна програма (ОПП) «Прикладна лінгвістика» визначає напрями формування у здобувачів вищої освіти інтегральної системи знань, загальних і спеціальних компетентностей, комплексу умінь і навичок для професійного використання в галузі мовознавства, програмування, лінгвокомп'ютерних технологій, редагування та ін.

Структура програми логічно вмотивована, у ній чітко визначено вимоги до підготовки спеціаліста з прикладної лінгвістики через призму компетентнісного підходу.

Обсяг кредитів ЄКТС, розподіл їх між нормативними і вибітковими дисциплінами, нормативний термін навчання, визначені програмою, відповідають вимогам до підготовки бакалавра. Сформульовані в програмі загальні й спеціальні компетентності, результати навчання відповідають дескрипторам національної рамки кваліфікацій.

Дисципліни спеціальності охоплюють комплекс знань із теоретичного і практичного засвоєння знань із провідних напрямів сучасного мовознавства, а також програмування, зокрема, комп'ютерного опрацювання текстів, створення веб-додатків.

Студенти набувають практичних навичок з методів аналізу, у тому числі комп'ютерного, різностильових текстів і дискурсів, лінгвістичної експертизи політичних текстів, лінгвопрагматичного і комунікативного аналізу живого спілкування, практики реклами, створення політичних та рекламних текстів.

Освітньо-професійна програма «Прикладна лінгвістика (англійська мова) і Германські мови та літератури (переклад англійська мова включно)» спеціальності «035 Філологія» галузі знань «03 Гуманітарні науки» першого (бакалаврського) рівня вищої освіти є актуальною і відповідає стандарту підготовки фахівця даної спеціальності. Рекомендую освітньо-професійну програму до запровадження у Центральноукраїнському державному університеті імені Володимира Винниченка на першому (бакалаврському) рівні вищої освіти.



Холін С.В.